



Original bruksanvisning

ES 100 M3 Special

Läs igenom omsorgsfullt före driftstarten!

Version: 08/2019, V1.3



Technische Produkte GmbH
A-3753 Dallen 15
Tel.:+43(0)2913/8001 Fax:+43(0)2913/8002
office@apv.at www.apv.at

Bezeichnung:
Modell:
Prod.Nr.:
Gewicht:
Baujahr:



Beställningsnr: 00601-3-497

Det får INTE

verka obekvämt och onödigt att läsa bruksanvisningen samt att följa den för det räcker inte att höra från andra och se att en maskin är bra, sedan köpa den och tro att allt därefter går av sig själv. Den aktuella personen skulle då inte bara tillfoga sig själv skador utan även göra fel och skylla eventuella motgångar på maskinen istället för på sig själv. För att vara säker på att lyckas måste man sätta sig in i förhållandena ordentligt resp. ta reda på ändamålet med varje anordning på maskinen och skaffa sig övning i handhavandet. Först då kan man vara nöjd både med maskinen och med sig själv. Ändamålet med den här bruksanvisningen är att uppnå detta.

Leipzig-Plagwitz 1872

Innehåll

1	EG-överensstämmelseförklaring	5
2	Redskapets identifikation.....	6
3	Service	6
4	Garanti.....	7
5	Förebyggande av olyckor och säkerhetsanvisningar.....	7
5.1	Korrekt användning	7
5.2	Allmänna säkerhetstekniska anvisningar och föreskrifter för förebyggande av olyckor	8
5.3	Påbyggda redskap.....	9
5.4	Underhåll	10
6	Säkerhetsskyltar	11
7	Tekniska data	12
8	Grundläggande.....	13
8.1	Konstruktion och arbetssätt	13
8.2	Montering på traktorn	13
8.3	Montering på ett påbyggnadsaggregat	13
8.4	Fastsättning av styrmodulen.....	14
8.5	Elektriska anslutningar	14
8.6	Tömning och borttagning av behållaren	15
8.7	Styrmodul	15
9	Huvuddisplay	17
9.1	Arbete på åkern	18
9.2	Ytberäkning	18
9.3	Kalibreringsprov	18
9.4	Tömning	19
9.5	Dagräknare.....	19
9.6	Yta	19
9.7	Drifttimmar	20
9.8	Driftspänning	20
9.9	Motor1	20
9.10	Välja språk	20
10	Inställningar.....	21
10.1	Spridningsbredd	21
10.2	Reglering av utsädesmängden.....	22
10.3	Omrörare.....	22
10.4	Spridartallrik, tvärspridning, spadar	22
10.5	Träffpunktsinställning	23
11	Spridningstabeller.....	24
12	Styrmeddelanden	29
12.1	Anvisningar	29
12.2	Fel	29
13	Underhåll och skötsel	30
13.1	Allmänt	30
14	Lagring och avfallshantering.....	30
15	Tillbehör.....	31
15.1	Sensor lyftanordning underrede	31
15.2	Sensor lyftanordning toppstång.....	32

15.3	7-polig signalkabel	33
15.4	Sensor lyftanordning dragströmbrytare	34
15.5	Kabelsats traktor	35
15.6	Förlängningskabel 5 m (4-polig)	35
15.7	Fyrhjulingsfäste	35
15.8	Höjdinställbart fyrhjulingsfäste	36
15.9	Flaklämfäste	36
15.10	Precisionsspridarplatta	36
15.11	Kalibreringspåse	37
16	Min idé	38
17	Innehållsförteckning	39

1 EG-överensstämmelseförklaring

enligt direktivet 2006/42/EG

Tillverkaren APV-Technische Produkte GmbH,
Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf förklarar härmed att den produkt

Enkeltallriksspridare "ES 100 M3 Special" med digitalt styrd och varvtalsstyrd modul,

Maskintypbeteckning/tillverkningsnr (se överlämningsförklaring och titelblad)

som denna överensstämmelse avser motsvarar de gällande grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EG-direktivet 2006/42/EG samt kraven i de övriga gällande EG-direktiven

2004/108/EG:s EMC-direktiv
2006/42/EG-direktiv

I förekommande fall: de övriga EG-direktivens titel/nummer/version

motsvaras.

För ett korrekt genomförande av de säkerhets- och hälsokrav som anges i EG-direktiven har följande namn och/eller tekniska specifikationer åberopats:

EN 14018 Lantbruksmaskiner - Såmaskiner - Maskinsäkerhet
EN 14982 lanbruks- och skogsbruksmaskiner – EMC-kompatibilitet
EN 349 Maskinsäkerhet - Minimiutrymmen för att undvika att kroppsdelar krossas
EN 60204-1 Maskinsäkerhet - Maskiners elutrustning
EN 953 Maskinsäkerhet - Fasta skydd
ISO 12100 Maskinsäkerhet, allmänna konstruktionsprinciper, riskbedömning och riskreducering
ISO 13857 Maskinsäkerhet - Skyddsavstånd

I förekommande fall: titel/nummer/version

Din kontaktperson på företaget APV när det gäller CE är ingenjör Jürgen Schöls.
Han kan nås på telefonnummer +43(0)2913-8001.

Dallein, 08/2019
Ort, datum



Underskrift

Ing. Jürgen Schöls
Företagsledningen

2 Redskapets identifikation

Entydig identifikation

Spridaren måste identifieras entydigt med hjälp av följande information på typskylten:

- Beteckning
- Modell
- Produktionsnummer

Typskyltens placering

Typskylten är placerad på stålstativet på höger sida över skyddsbygeln.

Bild på typskylten

Bilden visar typskyltens uppbyggnad:



Bild: 1

Informationen på typskylten har följande betydelse:

Nr	Betydelse
1	Beteckning
2	Modell
3	Produktionsnummer
4	Vikt
5	Tillverkningsår

3 Service

Kontakta vår serviceadress i följande fall:

- Om du trots informationen i den här bruksanvisningen har frågor om hanteringen av spridaren
- För reservdelsbeställningar
- För beställning av underhålls- och reparationsområden

APV - Technische Produkte GmbH
 ZENTRALE
 Dallein 15
 3753 Hötzelsdorf
 ÖSTERRIKE

Telefon: +43 (0) 2913 8001
 Fax: +43 (0) 2913 8002
 E-post: service@apv.at
 Webb: www.apv.at

4 Garanti

Kontrollera redskapet omedelbart vid mottagandet med avseende på eventuella transportskador. Senare reklamationer av transportskador kan inte godkännas. Vi lämnar en fabriksgaranti på ett år från leveransdatumet (din räkning eller följesedel gäller som garantibevis).

Denna garanti gäller vid material- eller konstruktionsfel och sträcker sig inte till delar som skadas på grund av normalt eller onormalt slitage.

Garantin utgår

- om det uppstår skador på grund av inverkan av yttre våld.
- om det föreligger ett användningsfel.
- om de föreskrivna kraven inte uppfylls.
- om redskapet ändras, kompletteras eller förses med reservdelar från andra tillverkare utan vårt godkännande.
- om redskapet rengörs med vatten.
- om spridaren används på vintern.

5 Förebyggande av olyckor och säkerhetsanvisningar

Detta kapitel innehåller allmänna förhållningsregler för korrekt användning av redskapet och säkerhetstekniska anvisningar som du ovillkorligen bör följa för ditt personliga skydd.

De allmänna föreskrifterna för förebyggande av olyckor i respektive land måste följas. Redskapet får endast användas av personer som är informerade om de farliga ställena.

5.1 Korrekt användning

- Enkeltallriksspridaren är till för spridning av utsäde inom lantbruket. Den är enbart tillverkad för normal användning vid normalt förekommande arbeten inom lantbruket (korrekt användning).
- All användning som går utanför detta räknas som felaktig användning. För skador som sådan användning leder till tar tillverkaren inget ansvar. Risker för detta tar användaren ensam.
- Till den korrekta användningen hör dessutom att följa de villkor för drift, underhåll och skötsel som föreskrivs av tillverkaren.
- Redskapet får endast användas, underhållas och repareras av personer som är insatta i sådant arbete och är informerade om riskerna. Lämna dessutom över säkerhetsanvisningarna till andra användare.
- Entallriksspridaren får inte användas vid regn eller oväder.
- De gällande föreskrifterna för förebyggande av olyckor samt övriga allmänt erkända säkerhetstekniska, arbetsmedicinska och vägtrafiksrelaterade regler måste följas.
- Egenmäktiga ändringar på redskapet utesluter ansvar för skador som detta leder till.

5.2 Allmänna säkerhetstekniska anvisningar och föreskrifter för förebyggande av olyckor

- Före varje användning måste redskapets och traktorns trafik- och driftsäkerhet kontrolleras!
- Den driftansvariga måste se till att redskapen kontrolleras regelbundet (före varje användning) med avseende på brott och sprickor, skavställen, läckage, lösa skruvar och skruvförband, vibrationer, ovanligt buller och korrekt funktion.
- Följ de allmänt gällande säkerhetsföreskrifterna och föreskrifterna för förebyggande av olyckor!
- Varnings- och säkerhetsskyltar som finns på redskapet ger information om användning utan risker. Du bör följa dessa för din säkerhet!
- Följ de aktuella bestämmelserna vid användning av allmänna vägar!
- Sätt dig in i alla anordningar och manöverelement samt deras funktioner innan du påbörjar arbetet. Under arbetet är det för sent!
- Det måste gå att se den påbyggda entallriksspridaren och den farliga rörelsezonen för kontroll av förloppet.
- Användarens kläder måste vara åtsittande! Undvik löst hängande kläder!
- Använd hörselskydd vid behov.
- Håll maskinerna rena för att undvika brandrisk!
- Kontrollera närområdet före start och användning! (Barn!) Håll dem under uppsikt!
- Det är inte tillåtet att åka med på arbetsredskapet under arbetet och under transportkörning!
- Koppla redskapet enligt föreskrifterna och fäst det endast på föreskrivna anordningar!
- Bestämmelserna när det gäller montering samt krav på traktorn enligt bruksanvisningen måste följas.
- Vid koppling och bortkoppling av redskap på eller från traktorn är det nödvändigt att vara extra försiktig!
- Vid monteringen måste den driftansvariga i synnerhet se till att kraven på traktorn enligt bruksanvisningen följs samt att anslutningarna är korrekta enligt bruksanvisningen.
- Den driftansvariga måste ansluta entallriksspridaren metall mot metall till traktorn vid monteringen.
- Montera alltid vikter på de fästpunkter som föreskrivs för detta!
- Beakta tillåten axellast, totalvikt och transportmått!
- Kontrollera och montera transportutrustning, t.ex. belysning, varningsutrustning och eventuella skyddsanordningar!
- Utlösningssdelar för snabbkopplingar måste hänga löst och får inte utlösas av sig själva i lågt läge!
- Lämna aldrig förarhytten under körningen!
- Köregenskaperna, styr- och bromsförmågan påverkas också av påbyggda eller påhängda redskap och ballastvikter. Kontrollera därför att styr- och bromsförmågan är tillräcklig!
- Ta hänsyn till redskapets breda utstick och/eller svängmassa!
- Redskapet får endast användas om alla skyddsanordningar är monterade och i skyddsläge!
- Traktorns körhastighet måste vid genomförandet av arbetsstegen hållas mellan 1 och 20 km/h i enlighet med bruksanvisningen och beroende på utsädet.

- Operatören måste se till att ingen vistas i närheten av entallriksspridaren när denna flyttas med hjälp av traktorns hydraulik. Okulärbesiktning som utförs av föraren. Den driftansvariga måste se till att det inte går att sänka entallriksspridaren vid kördrift på vägar (avstängningshydraulik på traktorns hydraulik eller något liknande).
- Inga personer får vistas i entallriksspridarens riskområde. Okulärbesiktning som utförs av föraren!
- Det är förbjudet att vistas i arbetsområdet!
- Vistas inte i redskapets vrid- och svängområde!
- Hydrauliskt fällbara ramar får endast manövreras om inga personer vistas i svängområdet.
- Det finns ställen där man kan klämma sig eller skära sig på delar som drivs av externa energikällor (t.ex. hydraulisk drivning)!
- Se alltid till att du står säkert vid redskap som fälls manuellt!
- Vid snabbkörande redskap med markdrivna verktyg: Risk för grävning på grund av efterlöpande svängmassa. Gå inte fram förrän de står helt stilla.
- Sätt ner redskapet på marken, stäng av motorn och dra ut tändningsnyckeln innan du lämnar traktorn!
- Ingen får vistas mellan traktorn och redskapet utan att fordonet är säkrat så att det inte kan rulla iväg med parkeringsbromsen och/eller underläggskilar!
- Säkra infällda ramar och grävutrustning i transportläge!
- Sväng in och lås packarfångarmar före körning på väg!
- Lås spårmarkare i transportläge!
- Vid fyllning av behållaren med snigelpellets och liknade giftiga preparat får endast så mycket fyllas på som behövs kortsiktigt. Vid fyllningen måste skyddsklädsel, skyddshandskar samt ansikts- och ögonskydd användas.
- Observera de varningar som anges på förpackningen av tillverkaren. De utsäden som används i din spridare kan vara giftiga!
- Låt aldrig händerna, kläddelar etc. komma in i de rörliga delarnas område!
- Håll avståndet när maskinen är igång!
- Titta aldrig in i spridartallriken!
- Produkterester ska läggas tillbaka i originalförpackningen igen. Rester får inte hamna okontrollerat i miljön.
- Negativa effekter på de material som används på grund av tillåtna växtgifter är inte kända.
- Reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten samt avhjälpning av funktionsstörningar får principiellt endast utföras när drivningen är urkopplad och motorn står stilla!

5.3 Påbyggda redskap

- Sätt manövreringsanordningarna i det läge där oavsiktliga lyft och sänkningar är uteslutna före montering och demontering av redskap på ett trepunktsfäste!
- Vid trepunktsmontering måste traktorns och redskapets påbyggnadskategorier stämma överens eller avstämmas!
- Det finns ställen där man kan klämma sig eller skära sig vid trepunktsstångsystemet!
- Gå inte in mellan traktorn och redskapet vid aktivering av den utvändiga manövreringen för trepunktsmonteringen!

- Se alltid till att traktorns trepunktsstångsystem är tillräckligt låst i sidled när redskapet är i transportläge!
- Vid körning på väg med upplyft redskap måste manöverspaken vara låst så att sänkning inte är möjlig!

5.4 Underhåll

- Reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten samt avhjälpning av funktionsstörningar får principiellt endast utföras när drivningen är urkopplad och motorn står stilla! – Dra ut tändningsnyckeln! – Stäng av redskapet!
- Kontrollera regelbundet att muttrar och skruvar sitter ordentligt och efterdra dem vid behov!
- Vid underhållsarbeten på det upplyfta redskapet måste det alltid säkras med lämpliga stödelement!
- Vid byte av arbetsverktyg med eggar måste lämpliga verktyg och handskar användas!
- Avfallshantera oljor, fetter och filter korrekt!
- Koppla alltid bort strömtillförseln före arbeten på elsystemet!
- När elsvetsarbeten utförs på traktorn och monterade redskap ska kabeln kopplas bort från generatoren och batteriet!
- Reservdelar måste minst uppfylla de tekniska krav som har fastställts av redskapets tillverkare! Detta uppnås vid användning av originaldelar!
- Redskapet får inte rengöras med vatten. Det är lämpligt att rengöra redskapet med tryckluft. Personlig skyddsutrustning måste användas vid sådan rengöring.
- Rengöringen ska genomföras när maskinen är nedsänkt, stoppad och säkrad så att den inte kan starta igen.
- Det är inte tillåtet att arbeta under maskinen!
- Den driftansvarige måste se till att redskapen kontrolleras regelbundet (före varje användning) med avseende på brott och sprickor, läckage, skavställen, lösa skruvar och skruvförband, vibrationer och korrekt funktion.

6 Säkerhetsskyltar

Observera dessa dekaler på redskapet! De hänvisar till särskilda risker!



Läs och följ bruksanvisningen före användningen!



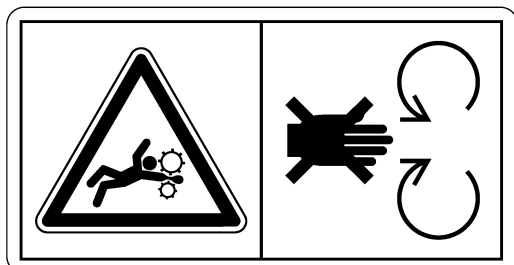
Vid felaktig användning kan det uppstå svåra personskador!



Fara på grund av utslungade delar
Observera säkerhetsavståndet!



Risk för personskador vid rörliga delar.
Stäng av maskinen och koppla bort försörjningen vid skötsel!



Håll tillräckligt avstånd till roterande delar!

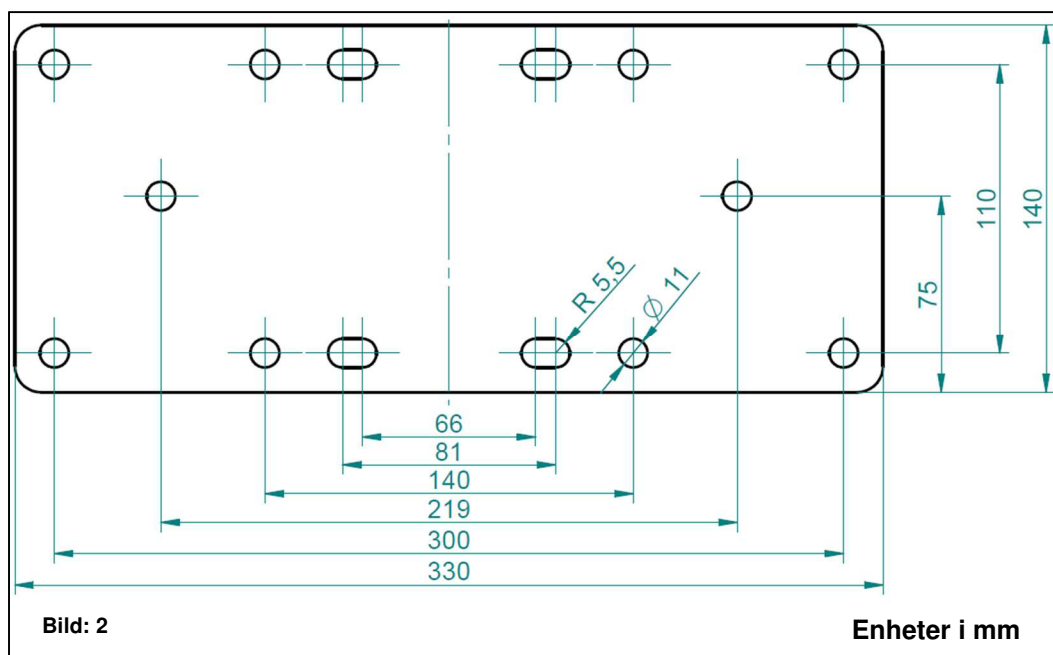


Het yta!
Vidrör inte!

7 Tekniska data

Beteckning:	ES 100 M3 SPECIAL
Behållarens innehåll:	105 liter
Vikt:	30 kg
Mått (H x B x D):	900 x 520 x 600 mm
Max. arbetsbredd:	28 m (med 12 % tvärfördelningskoefficiens) provad av Irstea med snigelpellets Metarex från De Sangosse
Max spridningsbredd:	31 m (med snigelpellets Metarex)
Strömförsörjning:	12 V, 25 A
Motordata (nominell effekt):	170 watt
Motorns strömupptagning:	25 ampere vid starten, 14 Ampere vid normal drift
Varvtalsområde max:	2 600–3 000 varv/minut
Påbyggnadskategori:	Kat. II

Motplattans hålbild:



8 Grundläggande

8.1 Konstruktion och arbetssätt

Enkeltallriksspridaren "ES 100 M3 Special" är en spridare för smått utsäde med 105 liters volym.

Drivningen av spridartallriken sker via en elmotor på 12 V som regleras via styrningen. Spridartallrikens varvtal och därigenom arbetsbredden kan regleras bekvämt från förarstolen med styrningen. Spridarmodulens strömförsörjning kan göras direkt via det 3-poliga standarduttaget eller direkt från batteriet.

8.2 Montering på traktorn

Vid det monterings sätt som visas skruvar du fast åkerskenan mellan ES 100 M3 Special och den medföljande motplattan. Du bör använda skruvar med en diameter på 10 mm. Skruva fast den övre länkarmens fäste på den övre länkarmsplåten och fixera ditt dragfordons övre länkarm med bulten.



Bild: 3



Bild: 4

8.3 Montering på ett påbyggnadsaggreat

För att montera ES 100 M3 Special på ett påbyggnadsaggreat ska du helst använda motplattan. Fäst din spridare på en ram på påbyggnadsaggreatet. För att uppnå maximal arbetsbredd och dessutom en lämplig spridning måste redskapet monteras på höjden 1,5 meter.



Bild: 5

8.4 Fastsättning av styrmodulen

Fäst det fäste som följer med som standard i hytten med två skruvar. Förvara den överflödiga kabellängden i förarhytten för att undvika en fastklämning.



TIPS: Var uppmärksam på den vinkel som du ser på modulen med så att du kan läsa av displayen optimalt. Böj eventuellt fästet något för att ställa in vinkeln ordentligt.



8.5 Elektriska anslutningar

Den kabel som följer med som standard kan du ansluta direkt till traktorns 3-poliga standarduttag i hytten. Anslut den andra änden till styrmodulen.

Den 4-poliga kabeln till spridaren ska också anslutas till styrmodulen.

Säkring (20 A) är placerad på styrmodulens högra sida.



TIPS: Om din traktor eller din dragmaskin inte har något 3-poligt standarduttag måste du själv utföra kopplingen till batteriet. För detta behöver du en kabel (kabelsats motorfordon (3 m), artikelnr 00410-2-027 eller kabelsats traktor (8 m), artikelnr: 00410-2-022) som du kan beställa som tillbehör hos oss, se punkt 15.5 och 15.6.

Kabeldragningen görs på följande sätt:

Kabeln (motorfordon eller traktor) skruvas fast direkt på batteriets poler på batterisidan och i den andra änden är ett 3-poligt standarduttag monterat.



SE UPP: Om dessa anvisningar inte följs kan följden bli en skada på styrmodulen!



VIKTIG ANVISNING: Stäng av säkerhetstekniska skäl av styrningen igen efter användningen av redskapet!

8.6 Tömning och borttagning av behållaren

Skruva upp lockskruvén på tömningsröret framtill på behållaren för att tömma behållaren och håll ett kärl, en säck eller en annan behållare under röret.

Använd styrmodulens tömningsfunktion för att garantera en fullständig tömning.

I sällsynta fall är det nödvändigt att demontera plastbehållaren för rengöring. Använd en liten skruvmejsel för att böja låsningarna inåt och dra bort behållaren uppåt.

Innan du sätter på behållaren igen ska du böja låsningarna utåt och sedan sätta på behållaren. Täta konan med silikon igen i slutet för att förhindra att vatten tränger in.



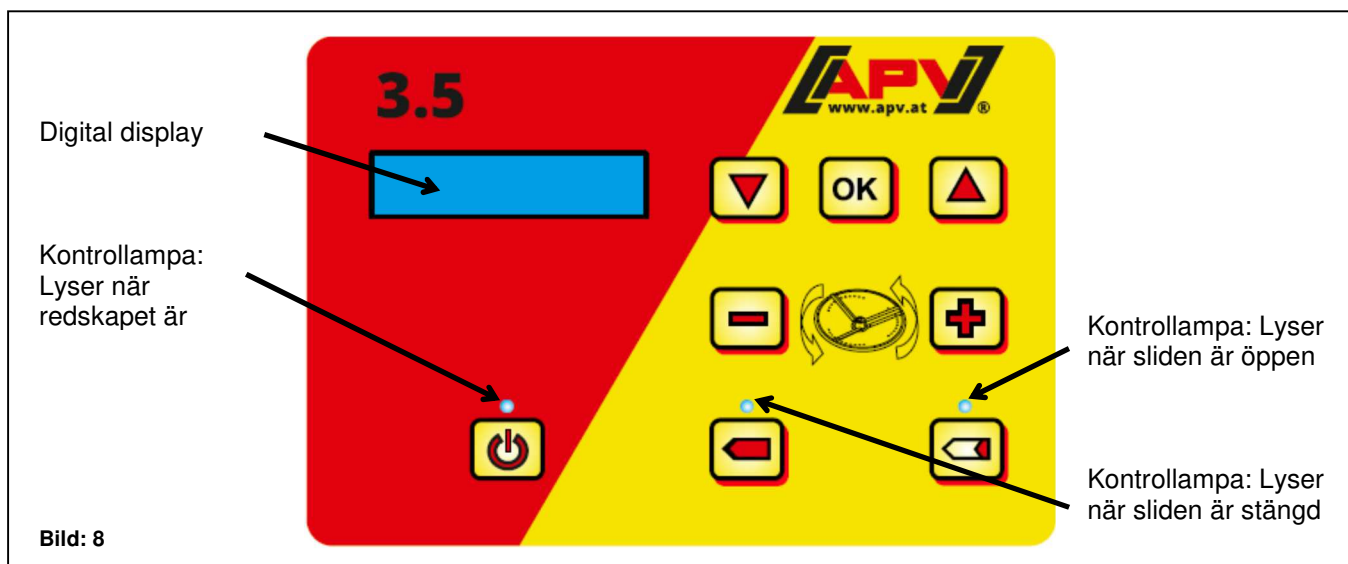
Bild: 7



TIPS: Blås rent behållaren med tryckluft för att ta bort även de sista resterna av utsädet. Alternativt kan du suga ut resterna av utsädet med en industridammsugare.

8.7 Styrmodul

ES 100 M3 Special har en styrmodul med ett hermetiskt tätt folietangentbord. På undersidan finns det ett 3-poligt standarduttag som du även känner till från din traktorhytt och en 4-polig stickkontakt för anslutningen till spridaren samt en 12-polig stickkontakt för sensorerna. Dessutom finns säkringen (20 A) på höger sida.



Knapp	Beteckning	Användning
	On/Off-knapp	Slå på eller av redskapet
	Pilknapp neråt	Flytta markören neråt
	Pilknapp uppåt	Flytta markören uppåt
	Minusknapp	Sänka spridartallrikens varvtal
	Plusknapp	Öka spridartallrikens varvtal
	Spjäll stängs	Stänga spjället
	Spjäll öppnas	Öppna spjället
	OK-knapp	Bekräfta valet

- Tryck på On/Off-knappen.
 - Styrningen slås på och kontrollampen över knappen börjar lysa.
- Välj nu önskad hastighet för spridartallriken med plus- och minusknappen.
- Sätt igång och öppna spjället med knappen "Spjäll öppnas".
 - Kontrollampen för "Spjäll öppet" över knappen lyser.
 - Utsädet rinner sakta ner på spridartallriken och fördelas på lämpligt sätt beroende på hastigheten.
- Vid stopp trycker du på knappen "Spjäll stängs".
 - Spjället stängs och kontrollampen för "Spjäll stängt" över knappen lyser.
- Stäng av styrmodulen med hjälp av On/Off-knappen när du lämnar åkern.

8.8 Spjällsensor (finns som tillbehör)

Se även kapitel 15 Tillbehör om detta.

Spjället till ställmotorn kan öppnas resp. stängas automatiskt via olika sensorer vid lyft och sänkning av ett arbetsredskap.

Sensorn ansluts till styrmodulen med den 12-poliga kontakter. Så snart sensorn är aktiverad upptäcker styrmodulen sensorn automatiskt och stänger/öppnar nu spjället till ställmotorn via denna.



TIPS: Det går dessutom att öppna resp. stänga spjället manuellt (genom att trycka på spjällknapparna).

Om arbetspositionen ska vridas måste OK-knappen och ON/OFF-knappen tryckas in samtidigt.

På displayen visas:

**Trepunktsignal
Inverterad!**



HÄNVISNING: Spjället öppnas inte förrän spridartallriken roterar!

9 Huvuddisplay

3.5 V3.16
www.APV.at

Startmeddelande: Visas under aktiveringsförloppet och visar typ- och reskapsversionen.

Programvaruversionen kan vara viktig vid ett service- resp. kundtjänstärende.

Varvtal: 1 000

Inställt motorvarvtal i varv/min

När du har startat redskapet kan du navigera genom menyn med knapparna "Pil upp", "Pil ner" eller "OK":

På menyn går du ner eller upp en meny punkt med pilknapparna.

Följande meny punkter finns:

Yt-beräkning

Kalibreringsprov

Tömning

Dagräknare

Yta:

Drifftimmar:

576.23

Driftspänning:
12,7 V

Motor1: 11,5
A

Välja språk

Välj en meny punkt med pilknapparna och bekräfta med OK.

Här kan du välja en undermeny igen med pilknapparna (i förekommande fall) och bekräfta med OK. Då växlar du dessutom till värdeinställningsläget.

Du kan göra inställningen av värden med pilknapparna. Bekräfta alltid det inställda värdet med OK.

Om ingen ytterligare inställning görs växlar visningen till huvudvisningen igen.

9.1 Arbete på åkern

Om spridningen avbryts under en längre tid stänger du av spridaren genom att trycka på ON/OFF-knappen. Vid en ny start av redskapet genom tryck på ON/OFF-knappen kommer du direkt till huvudmenyn igen. Därefter visas följande meny direkt:

Varvtal: 1000

Spridartallriken börjar inte rotera förrän efter ett tryck på plusknappen och det faktiska varvtalet visas på displayen.

Du kan få motorn till önskat varvtal beroende på önskad spridningsbredd med plus/minus-knapparna.

9.2 Ytberäkning

Detta är en extrafunktion där du måste mata in de rätta parametrarna, t.ex. spridningsbredd och den körhastighet som du kör med enligt hastighetsmätaren, innan du sprider. Dessa parametrar behöver du dessutom om du ska göra ett kalibreringsprov med din ES 100 M3 Special.

Arbetsbredd?
12,0 m

Arbetsbredd: Tryck på OK och välj önskat värde med pilknapparna.

Hastighet?
10 km/h

Hastighet: Tryck på OK och välj önskat värde med pilknapparna.

**Ytber.
reset?** OK

Om du trycker på OK här nollställs hektarräknaren.

9.3 Kalibreringsprov

Kalibreringsprov:

Gå till menypunkten Kalibreringsprov och ställ in följande värden:

De olika inställningarna görs med pilknapparna.

Om du vill ändra ett värde väljer du det med OK-knappen och ändrar värdet med pilknapparna. Bekräfta värdet med OK-knappen.

Varvtal:

Här måste varvtalet anges.



TIPS: Värdena för detta framgår av spridningstabellerna (kapitel 11).

Starta prov?

Kalibreringsprovet startas genom att du trycker på OK-knappen.



HÄNVISNING: Kalibreringsprovet pågår under 1 minut. För att verkligen få ut den önskade spridningsmängden rekommenderar vi att du upprepar kalibreringsprovet tills värdena har stabiliserats (kg/min) resp. skillnaderna inte längre är för stora. Spjället öppnas inte förrän spridartallriken roterar!

9.4 Tömning**Tömning**

Genom att bekräfta med OK-knappen startar du tömningen, spridartallriken börjar rotera och spjället öppnas automatiskt.



TIPS: Öppna doseringsspjället helt för att möjliggöra en snabbare tömning.

Tömningen kan avslutas när som helst med pilknapparna.

9.5 Dagräknare

Här visas den yta och de drifttimmar som har tillkommit sedan den senaste återställningen.

Yta: 25 ha

Visar den yta som spridningen har gjorts på.

Drifttimmar: 0,00

Visar drifttimmarna.

Reset?

Om du trycker på OK här nollställs ytan och drifttimmarna.

9.6 Yta

Yta: 25 ha

Här visas hela den yta som spridning gjorts på.



HÄNVISNING: Denna yta går inte att nollställa.

9.7 Drifttimmar

Drifttimmar:

0,00

Visar det totala antalet drifttimmar.



HÄNVISNING: Dessa timmar kan inte nollställas.

9.8 Driftspänning

Driftspänning:

12,7

Här visas den aktuella driftspänningen.

9.9 Motor1

Motor1:

0,0

A

Visar spridartallriksmotorns strömförbrukning i ampere.

9.10 Välja språk

Välja språk?

Bekräfta med OK, välj önskat språk med pilknapparna och bekräfta med OK-knappen.

Styrmodul 3.5 (språkval)

Från och med programvaruversion V3.16 kan du välja mellan följande språk:

- Tyska (Deutsch)
- Engelska (English)
- Franska (Français)
- Tjeckiska (Česky)
- Nederländska (Nederlands)
- Danska (Dansk)
- Ungerska (Magyar)
- Polska (Polski)

10 Inställningar

10.1 Spridningsbredd

Spridningsbredden beror på utsädets täthet och form och spridartallrikens varvtal. Enkeltallriksspridaren är konstruerad på ett sådant sätt att utsädet (snigelpellet) kan fördelas jämnt upp till 28 m. För att detta ska lyckas måste batteriet och generatorn vara i ett gott skick. Den exakta inställningen av spridningsmängden, arbetsbredden etc. framgår av spridningstabellerna i kapitel 11.

Spridaren måste monteras **1,5 m över marken** för att möjliggöra ett optimalt mått av spridningstäthet och den maximala arbetsbredden.



HÄNVISNING: Om ES 100 M3 Special monteras på aggregat med små arbetsbredder och utsädet ska spridas direkt i/framför valsen kan man dessutom montera spridaren något neråt. Tänk dock på att behållaren endast töms helt i vågrätt tillstånd!



TIPS: För sådana speciella tillämpningar finns det en precisionsspridarplatta som tillbehör. Den är lämplig för små arbetsbredder (upp till cirka 4 m) och gör att utsädet exempelvis sprids exakt i valsen.

10.2 Reglering av utsädesmängden

Reglera spridningsmängden:

- Hämta de inställningar som du behöver från motsvarande spridningstabell.
- Lossa den räfflade muttern och ställ doseringsspjället på den skalposition som krävs.
Position 0: stängt, position 10: helt öppet.
- Fixera den räfflade muttern igen.

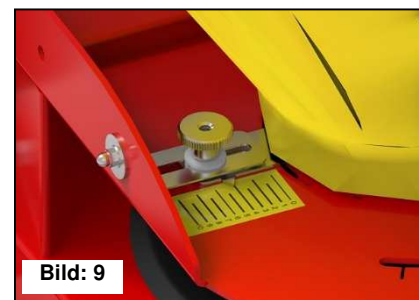


Bild: 9

10.3 Omrörare

I och med att drivningen av omrörarverket med två spännstift principiellt inte är nödvändig har omrörarverket försetts med ett omrörarstift på fabriken. Om du ändå behöver en förstärkt omrörningseffekt (t.ex. vid gräs osv.) ska följande göras: Fäst de som standard medföljande spännstiften på omrörarverkets nedre omrörarstift och öka omrörarverkets effektivitet på detta sätt.



Bild: 10

10.4 Spridartallrik, tvärspridning, spadar

Spridartallriken måste rotera moturs. Spridartallriken har 2 spadar som inte är helt parallella mot varandra. De är enkla att justera eftersom de tack vare sin anordning och form redan är trimmade för perfekt tvärfördelning. Korrigering av spridarkonen görs via inställning av träffpunkterna och spadarna. För att uppnå en optimal tvärfördelning för den valda arbetsbredden måste du sedan anpassa inställningen av spadarna på spridartallriken. Koppla ovillkorligen bort strömförsörjningen från styrmodulen när du gör detta! Lossa spadarna för att ställa in dem och vrid spadarna till den position som krävs. Dra sedan åt alla skruvar igen!



Bild: 11

Direkt på spridartallriken finns det markeringar som visar i vilken position spadarna står just nu.



Bild: 13


Spade I på punkt 4



Bild: 12

spade II på punkt 4

Tabellen visar inställningarna för snigelpellets:

Snigelpellets 	Arbetsbredd	Spade I	Spade II
	<20 m	Punkt 1	Punkt 1
	20 m	Punkt 2	Punkt 2
	24 m	Punkt 3	Punkt 3
	28 m	Punkt 4	Punkt 4

Allmänt för allt utsäde gäller: för högre spridningstäthet i det yttre området än i mitten måste riktningen "punkt 1" ställas in.



HÄNVISNING: Spjället öppnas inte förrän spridartallriken roterar.


10.5 Träffpunktsinställning


Med hjälp av träffpunktsinställningen kan du ställa in spridningsbilden med 20° i båda riktningarna. Detta kan vara viktigt vid många utsäden för att exempelvis spara in en inställning av spadararna. Om din spridningsbild exempelvis vrids 15° åt höger ska du ställa träffpunktsinställningen 15° åt vänster. Om du ställer in denna ytterligare åt höger kan även en kantspridningsfunktion uppnås.



11 Spridningstabeller

Dessa tabeller kan du använda som riktvärden men de är inte lika användbara överallt eftersom många faktorer spelar en roll resp. kraftiga förändringar kan uppträda (t.ex. tusenkornvikten, frönas vikter, förändring av flytförmågan och mycket mer).

<p>Gräs Grass Herbe</p> <p>Lolium perenne (monterad nertill med spännstift)</p>				
	Spjälläge			
Varvtal (arbetsbredd)	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,13	0,38	1,23	1,48
1600 (~ 4 m)	0,65	1,72	3,05	3,34
2800 (~ 6 m)	0,84	1,82	2,88	3,20
3000 (~ 7 m)	0,85	1,86	2,89	3,22
Vikt i kg/min				

<p>Senap Mustard Moutarde</p> <p>Sinapis Alba</p>				
	Spjälläge			
Varvtal (arbetsbredd)	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,84	1,82	3,25	3,39
1600 (~ 7 m)	1,19	2,53	4,21	4,53
2800 (~ 14 m)	1,18	2,56	4,18	4,49
3000 (~ 17 m)	1,25	2,67	4,44	4,74
Vikt i kg/min				

Vitklöver
White clover
Trèfle Blanc

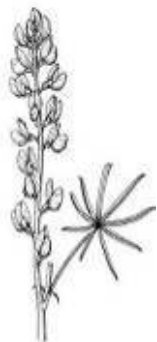
Trifolium repens



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge				
	1	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,02	1,39	2,91	5,27	5,77
1600 (~ 7 m)	0,08	2,00	3,79	6,09	6,66
2800 (~ 14 m)	0,11	1,83	3,72	6,09	6,50
3000 (~ 17 m)	0,12	1,97	3,99	6,31	6,97
Vikt i kg/min					

Blå lupin
Blue Lupine
Lupin Bleu

Lupinus angustifolius



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge			
	3	5	8	10
350 (2 - 3 m)	0,24	0,63	1,45	1,47
1600 (~ 10 m)	0,68	1,59	2,73	2,88
2800 (~ 20 m)	0,72	1,55	2,77	2,83
3000 (~21m)	0,77	1,69	2,87	3,05
Vikt i kg/min				

Rättika
Radish
Radis

Raphanus raphanistrum



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge			
	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,49	1,29	2,29	2,02
1600 (~ 7 m)	0,89	1,92	3,31	2,51
2800 (~ 14 m)	0,89	1,97	3,26	2,68
3000 (~ 17 m)	0,96	2,06	3,61	2,84
Vikt i kg/min				

Phacelia
Phacelia
Phacélie

Phacelia tanacetifolia



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge			
	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	1,10	2,30	3,43	3,56
1600 (~ 5 m)	1,43	3,02	4,47	4,45
2800 (~ 10 m)	1,40	2,99	4,15	4,44
3000 (~ 12 m)	1,47	2,73	4,56	4,65
Vikt i kg/min				

Lusern
Alfalfa
Luzerne

Medicago Sativa



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge			
	3	5	8	10
200 (1 - 2 m)	1,49	3,41	6,38	6,71
1400 (~ 6 m)	1,93	4,31	7,26	7,37
2700 (~ 8 m)	1,95	4,25	7,18	7,27
3000 (~ 11 m)	2,07	3,22	7,52	8,35
Vikt i kg/min				

Bovete
Buckwheat
Blé Noir

Fagopyrum



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge			
	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,39	1,40	2,69	2,99
1600 (~ 12 m)	0,79	2,19	3,72	3,49
2800 (~ 15 m)	0,81	2,23	3,58	3,97
3000 (~ 17 m)	0,90	2,35	3,94	4,33
Vikt i kg/min				

**Luktärt
Vetch
Vesce**

Vicia



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge			
	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	0,53	1,81	3,14	3,44
1600 (~ 14 m)	1,05	2,85	4,27	3,93
2800 (~ 17 m)	1,13	2,87	4,31	4,37
3000 (~ 18 m)	1,15	3,62	4,48	4,77

Vikt i kg/min

**Rödklöver
Red Clover
Trèfle Rouge**

Trifolium



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge			
	3	5	8	10
350 (1 - 2 m)	1,29	3,08	5,55	5,93
1600 (~ 9 m)	1,53	3,57	6,44	7,03
2800 (~ 15 m)	1,65	3,82	6,53	6,93
3000 (~ 16 m)	1,79	4,23	6,55	7,15

Vikt i kg/min

**Metarex INOV
Metarex INO
Metarex TDS**

**Slug pellets
Grains anti-limaces**



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge			
	3	5	8	10
350 (~ 6 m)	0,39	1,70	3,43	5,15
1600 (~ 12 m)	1,29	2,71	3,90	3,06
2800 (~ 21 m)	1,31	2,77	3,60	3,14
3000 (~ 28 m)	1,97	3,33	4,14	3,13

Vikt i kg/min

**Snigeldödande
linser
Slug lentils
Lentilles anti-
limaces**



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge			
	3	5	8	10
350 (~ 5 m)	0,79	2,07	3,85	4,22
1600 (~ 11 m)	1,52	3,23	5,53	5,89
2800 (~ 22 m)	1,52	3,38	5,43	5,78
3000 (~ 28 m)	1,65	3,7	5,78	6,07

Vikt i kg/min

**Allowin/Allowin
Quattro**



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge			
	3	5	8	10
350 (~ 6 m)	0,38	1,77	3,03	4,64
1600 (~ 12 m)	1,21	2,84	3,82	3,31
2800 (~ 22 m)	1,37	2,98	3,85	3,28
3000 (~ 28 m)	2,26	3,30	3,76	3,13

Vikt i kg/min

**Clartex Neo,
Slugg OFF
Xenon Pro**



Varvtal (arbetsbredd)	Spjälläge			
	3	5	8	10
350 (~ 6 m)	0,45	1,61	3,51	4,98
1600 (~ 12 m)	1,35	2,79	3,95	3,12
2800 (~ 22 m)	1,15	2,92	3,57	3,24
3000 (~ 28 m)	1,59	3,39	3,81	2,94

Vikt i kg/min



TIPS: Från tid till annan kan det vara lämpligt att kontrollera inställningarna av spridningsmängden. Vid stora arbetsbredder bör hänsyn tas till vindhastigheten för att undvika spridningsfel.



TIPS: Den maximala arbetsbredden beror dessutom på batterispänningen!

12 Styrmeddelanden

12.1 Anvisningar

Displayer	Orsak	Lösning
Driftspänning Inte OK	Visas när driftspänningen är för låg eller varierar för kraftigt.	Minimera antalet förbrukare Kontrollera batteriet, kontrollera kabeldragningen Kontrollera generatorn.
Redskap Stängs av!	visas under avstängningen. Meddelandet försvinner efter några sekunder.	

12.2 Fel

Displayer	Orsak	Lösning
Fel Spjäll-1!	Visas vid felaktig kabeldragning.	Kontrollera kabel och kontakt.
Motor inte ansluten!	Visas vid felaktig kabeldragning.	Kontrollera kabel och kontakt.
Motor överbelastad! —	Visas om spridartallriken inte kan rotera.	Kontrollera om föremål blockerar eller gör att omrörarverket eller spridartallriken roterar sämre. Om två omrörarverksstift är monterade i ditt redskap ska du ta bort det övre.
Kabel inte OK!	Visas vid felaktig kabeldragning.	Kontrollera kabel och kontakt.

Elektronik inte OK!

Visas om elektroniken i styrmodulen blir för varm.

Kontakta kundtjänst.

13 Underhåll och skötsel

13.1 Allmänt

För att hålla redskapet i ett gott skick även efter en lång drifttid bör du följa de anvisningar som finns nedan:

- Originaldelar och tillbehör är speciellt utformade för maskinerna resp. redskapen.
- Vi vill uttryckligen göra dig uppmärksam på att delar som inte är originaldelar och originaltillbehör som har levererats av oss inte heller har kontrollerats och godkänts av oss.
- Montering och/eller användning av sådana produkter kan under vissa omständigheter förändra eller försämma egenskaper som är konstruktionsbetingade. För skador som uppstår på grund av användning av icke originaldelar eller icke originaltillbehör tar tillverkaren inget som helst ansvar.
- Tillverkaren tar inget som helst ansvar för egenmäktiga ändringar samt användning av konstruktions- eller påbyggnadsdelar på maskinerna.
- Efterdra alla skruvförband senast efter 3 drifttimmar och sedan en gång till efter cirka 20 drifttimmar och kontrollera dem regelbundet därefter. Lösa skruvar kan medföra betydande följdskador som garantin inte gäller för.
- Redskapet får inte rengöras med vatten. Rengör redskapet med tryckluft men se till att trycket inte är för högt. Rengöring med för högt tryck kan orsaka lackskador.
- Skydda redskapet mot frost med miljövänligt medel under vintern.
- Placera redskapet skyddat mot väderleken.

14 Lagring och avfallshantering

För att spridaren ska förbli funktionsduglig även vid ett längre driftuppehåll är det viktigt att vidta åtgärder inför lagringen.

Så här förbereder du spridaren för lagringen:

1. Ta bort utsädet fullständigt från spridaren.
2. Rengör spridaren utvändigt och invändigt.
3. Lagra spridaren torrt för att undvika bakteriebildning inne i redskapet.

Spridaren måste lagras torrt och skyddat mot vädret så att den inte förlorar sin funktionsduglighet även vid en längre lagringstid.

Avfallshanteringen av spridaren måste göras enligt de lokala föreskrifterna för avfallshantering av maskiner.

15 Tillbehör

15.1 Sensor lyftanordning underrede



Beställningsnummer: artikel Nr.: 00410-2-173

Anslutning: 12-polig stickkontakt på styrmodulen

Spjället till ES 100 M3 Special öppnas och stängs automatiskt.

Kabellängd: 5 m

Monteringsposition: Då de flesta jordbearbetningsmaskiner lyfts och sänks under arbete är det bästa att montera sensorn vid eller på traktorns lyftarm (se övre bild). Givaren kan dock även monteras på andra positioner där det förekommer en mekanisk rörelse på över 50 mm. Avståndet mellan givare och magnet ska vara ca 5 mm. På upphakade jordbearbetningsmaskiner kan du montera sensorn på underredet eftersom lyftanordningen inte används här.

Om arbetspositionen ska vridas måste OK-knappen och ON/OFF-knappen tryckas in samtidigt.

På displayen visas:

**Trepunktsignal
Inverterad!**

Leveransomfattning: 1 sensor, 2 magneter inkl. skruvar, kabelbindare, 1 fästplatta, 2 plastmuttrar till sensorn



HÄNVISNING: Sensorn får inte skruvas (dras) åt för hårt!

15.2 Sensor lyftanordning toppstång



Bild: 17

Beställningsnummer: artikel Nr.: 00410-2-169

Anslutning: 12-polig stickkontakt på styrmodulen

Spjället till ES 100 M3 Special öppnas och stängs automatiskt.

Kabellängd: 4 m

Monteringsposition: Då de flesta jordbearbetningsmaskiner lyfts och sänks under arbete är det bästa att montera sensorn vid jordbearbetningsmaskinens trepunkt. Givaren kan dock även monteras på andra positioner där det förekommer en mekanisk rörelse. På upphakade jordbearbetningsmaskiner kan du montera sensorn på underredet eftersom lyftanordningen inte används här.

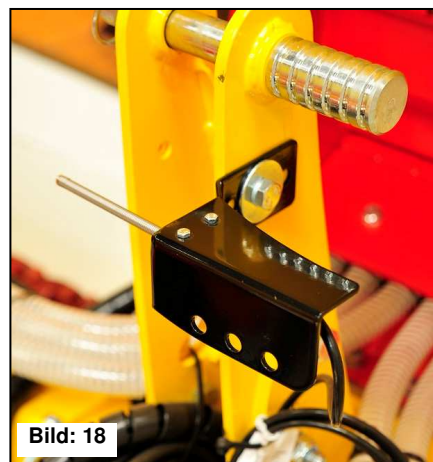


Bild: 18

Om arbetspositionen ska vridas måste OK-knappen och ON/OFF-knappen tryckas in samtidigt.

På displayen visas:

**Trepunktsignal
Inverterad!**

Leveransomfattning: 1 sensor,
1 monteringskiva inkl. skruvar för montering



HÄNVISNING: Sensorn får inte skruvas (dras) åt för hårt!
Spjället öppnas inte förrän spridartallriken roterar!

15.3 7-polig signalkabel



Beställningsnummer: artikel Nr.: 00410-2-154

Anslutning: 12-polig stickkontakt på styrmodulen

Kabellängd: 1,5 m

Leveransomfattning: 1 sensor - kabel (Amphenol)

Med den 7-poliga kabeln kan du upprätta en förbindelse från traktorn till styrmodulen. Styrmodulen får här signaler från traktorn (normen DIN 9684). Därigenom förmedlas **endast lyftanordningssignalen (arbetsläge)** från traktorn till styrmodulen. Denna signal öppnar resp. stänger spjället automatiskt.

Tack vare lyftanordningssignalen behövs ingen manuell betjäning via styrmodulen ens vid vändningsförloppet.

Om arbetspositionen ska vridas måste OK-knappen och ON/OFF-knappen tryckas in samtidigt.

På displayen visas:

**Trepunktsignal
Inverterad!**



HÄNVISNING: På många traktorer finns lyftanordningssignalen inte som standard. Spjället öppnas inte förrän spridartallriken roterar!

15.4 Sensor lyftanordning dragströmbrytare



Beställningsnummer: artikel Nr.: 00410-2-174

Anslutning: 12-polig stickkontakt på styrmodulen

Kabellängd: 5 m

Spjället till ES 100 M3 Special kan lyftas och sänkas automatiskt vid lyft och sänkning av arbetsredskapet.

Monteringsposition: Två punkter – som rör sig relativt varandra då du lyfter ut maskinen – kan förbindas med en fjäder (för längdutjämnning) och en kedja. Brytaren slår om genom längdändringen och stänger därmed av såaxeln. Dragströmbrytaren kan monteras vid trepunkten liknande som för givaren lyftanordning toppstång och t.ex. spänns på påhångningsanordningen vid traktorn med kedjan. Om maskinen lyfts ut nu blir avståndet mellan de båda punkterna längre och dragströmbrytaren manövrerar spjället. Brytaren kan dock även t.ex. monteras parallellt till cylindrar, i parallelogram, så att en relativ rörelse mellan två punkter uppstår vid urliftningen. I programmeringen kan du anpassa om du ska sprida vid aktiverad eller ej aktiverad brytare.

Om arbetspositionen ska vridas måste OK-knappen och ON/OFF-knappen tryckas in samtidigt.

På displayen visas:

**Trepunktsignal
Inverterad!**

Leveransomfattning: 1 sensor,
1 monteringsdisk inkl. skruvar för montering

15.5 Kabelsats traktor

För strömförsörjningen av styrmodulen, utom det 3-poliga standardutaget som är standard, finns det en kompletteringssats som tillhör. Det rör sig om en 8 m lång kabel.

Den skruvas fast direkt på batteriets poler på batterisidan och i den andra änden är ett 3-poligt standarduttag monterat.

Denna kabelsats kan även monteras på fyrhjulingar.



Bild: 21

Leveransomfattning: 1 strömförsörjningskabel

Kabellängd: 8 m

Beställningsnummer: artikel Nr.: 00410-2-022

15.6 Förlängningskabel 5 m (4-polig)

Denna förlängningskabel krävs om markbearbetningsmaskinen är längre än den kabel på 6 m som är monterad i fabriken eller för att möjliggöra en praktisk dragning av kabeln.

Leveransomfattning: 1 förlängningskabel

Kabellängd: 5 m

Beställningsnummer: artikel Nr.: 00410-2-016



Bild: 22

15.7 Fyrhjulingsfäste

För montering av din ES 100 M3 Special på ATV:er eller fyrhjulingar finns det ett fyrhjulingsfäste som tillhör.

Leveransomfattning: 1 fyrhjulingsfäste

Beställningsnummer: artikel Nr.: 00300-2-135



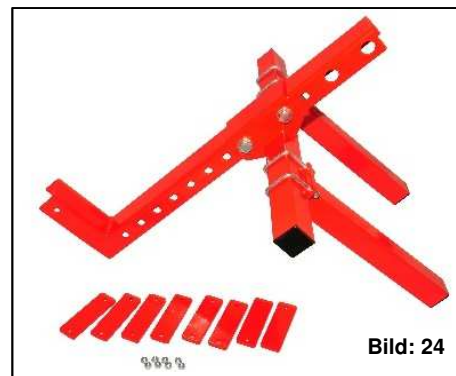
Bild: 23

15.8 Höjdinställbart fyrhjulingsfäste

För montering av ES 100 M3 Special på en fyrhjulning/ATV.

Leveransomfattning: 1 höjdinställbart fyrhjulingsfäste

Beställningsnummer: artikel Nr.: 00300-2-022



15.9 Flaklämfäste

För praktisk och enkel fastsättning på lastflak eller pickup-fordon.

Leveransomfattning: 1 flaklämfäste

Beställningsnummer: artikel Nr.: 00300-1-001

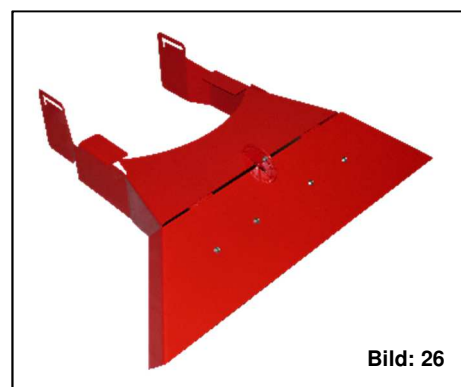


15.10 Precisionsspridarplatta

Om du vill använda din ES 100 M3 Special för små arbetsbredder kan du dessutom köpa en precisionsspridarplatta. Den har utvecklats särskilt för små arbetsbredder (upp till 4 m) och gör att utsädet sprids exakt i valsen (resp. framför den).

Leveransomfattning: 1 precisionsspridarplatta

Beställningsnummer: artikel Nr.: 02001-1-103



15.11 Kalibreringspåse

Som extra tillbehör kan dessutom en kalibreringspåse levereras som tillval för att möjliggöra en exakt kalibrering.

Leveransomfattning: 1 kalibreringspåse + våg

Beställningsnummer: artikel Nr.: 02001-1-101



Bild: 27

16 Min idé

ES 100 M3 Special har utvecklats och testats under en längre tid. Det har gått lång tid från idé till serietillverkning. Det krävdes mycket engagemang av hela utvecklingsteamet.

Den mest värdefulla erfarenheten är dock den från den praktiska användningen. Vår grundprincip:

”Inspireras av lantbrukare och realiserar av proffs.”

På detta sätt skapar utvecklingen i närheten av kunderna ett försprång för dig och APV.

Skriv till oss och berätta om vilka positiva och negativa erfarenheter du har av redskapet.

Skriv till oss och berätta om förbättringsförslag och idéer.

meineidee@apv.at

Ta bilder eller rita skisser. Vi är öppna och tacksamma för all information oavsett i vilken form den kommer. Din information går direkt till de ledande utvecklarna på APV.

Jag ber att få tacka på förhand för ditt engagemang och önskar dig mycket arbetsglädje vid arbetet med din APV-produkt!

Med vänlig hälsning!

Chefen för utveckling och teknik



Ingenjör Gregor Witzmann, MBA

17 Innehållsförteckning

7-polig signalkabel.....	33	Plusknapp.....	16
Anvisningar.....	29	Precisionsspridarplatta	36
Arbete på åkern.....	18	Produktionsnummer.....	6
Avbryta spridningen.....	18	Programvaruversion	17
Avfallshantering	30	Redskapets identifikation.....	6
Dagräknare.....	19	Redskapsversion	17
Driftspänning	20	Reglera spridningsmängden.....	22
Drifttimmar.....	19, 20	Rengöring	30
Elektriska anslutningar	14	Reservdelsbeställningar	6
Fel	29	Säkerhetsskyltar	11
Flaklämfäste	36	Sensor lyftanordning dragströmbrytare.....	34
Förebyggande av olyckor och säkerhetsanvisningar	7	Sensor lyftanordning toppstång	32
Förlängningskabel 5 m (4-polig)	35	Sensor lyftanordning underrede.....	31
Fyrhjulingsfäste	35, 36	Service.....	6
Garanti.....	7	Snigelpellets	23
Hålbild	12	Spadar	22
Huvuddisplay	17	Spjällsensor	16
Inställningar	21	Språk	20
Kabelsats traktor.....	35	Spridarskivans hastighet.....	16
Kalibreringspåse.....	37	Spridartallrik.....	22
Kalibreringsprov.....	18	Spridartallrikens varvtal	16, 21
Konstruktion och arbetssätt	13	Spridningsbredd.....	21
Kontrollampa	15, 16	Spridningstabeller	24
Korrekt användning	7	Stänga	16
Lagring	30	Styrmeddelanden.....	29
Minusknapp.....	16	Styrmodul.....	14, 15
Montering på ett påbyggnadsaggregat	13	Tekniska data	12
Montering på traktorn	13	Tillbehör.....	31
Motorvtal.....	17	Tömning.....	19
Motplatta.....	12, 13	Tömning och borttagning av behållaren	15
OK-knapp	16	Träffpunktsinställning	23
Omrörare	22	Tvårspridning	22
On/Off-knapp	16	Typskylt	6
Överensstämmelseförklaring	5	Underhåll	10
Övre länkarmens fäste	13	Underhåll och skötsel	30
Övre länkarmsplåt	13	Varvtal	18
Påbyggda redskap.....	9	Yta	19
Pilknapp.....	16	Ytberäkning.....	18

Kvalitet för proffs

Inspireras av lantbrukare och realiseras av proffs



**APV - Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
AT - 3753 Hötzelndorf**

**Tel.: +43/(0)2913/8001
Fax: +43/(0)2913/8002**

**www.apv.at
office@apv.at**